

Titel: BREV TIL: Hans Jørgen Uldall FRA: Louis Hjelmslev (1952-07-27)

Citation: "BREV TIL: Hans Jørgen Uldall FRA: Louis Hjelmslev (1952-07-27)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel_034-shoot-workidacc-1992_0005_034_Uldall_1050.pdf (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

-Kopi ved V. Hj .

Bloomington, Ind. 27/7 - 52. Kære Uldall, Tajc for hvad Du har sirevet til os og undskyld min haardnal- lede tavshed, som her mange gode grunde: en ulidelig varme og en utaaleni, travlhed haede med arbejde og med snel. Jeg har heller LAAe sirevet til nogen andre i al den tid, udover det ene brev til fri. Lundberg, som Du silokert véd besled om. Lad mig med det samme ogsaa sige Dig te I for Di redaltørvirksomhed ved é&é A L; Alf Sfelt havde VI 2-3 med herover i flyve- masddnen fra Oslo, hidtil det eneste cisatlantiske elsemplar. - Jeg burde natvis give Dig en lang beretning, men vil i øjeblikket indslæne mig til at overbringe mange hilsner fra Carl Voegelin, som har bedt mig om det. Og jeg vil derefter siride til forretningerne, i.e. Outline I. Til lylle med at Du har tilendebragt Dit MS, og tale for de to telegrammer herom. Telegrammer her paa stedet overbringes gennem oplæsnin, i telefonen, hvad der nu ilde er saa belvemt, naar man betæner min manglende evne til f on et i s Jc perception af visse arter af ameriAansl. Imid- lertid mener jeg at have forstaaet at Din Tanle er at trylle Outline I inden London, og at Du gerne vil have min autorisation dertil. Jeg haaber at have forstaaet dette rigtigt. Dette -lunde jeg imidlertid ille uden videre sige ja til telegrafisi, af følgende grunde, eller paa grund af følgende betragtninger: 1, Jeg har arbejdet en del med det afsnit, du gav mig med paa rejsen (side 1-46), dels for mig selv, dels fordi jeg har maattet tage de nye definitioner med ind i min undervisning her samt i de af mine foredrag rundt omkring, som slulde holde sig tii det helt almene grundlag. Og herved er jeg dels selv, dels ved andres hjælp blevet opm. paa ting som jeg vilde foreslaa dig at gennemarbejde paany og eventuelt revidere. Nu maa jeg altsaa se at tage mig sammen til, selv om sveden hegler ned ad min nøgne person, at gaa de vigtigste af disse punlfcer: g. 14 (og andenstedes): Jeg bliver stadig gjort oom. paa at analysen af 'boy' i 'young, meale human' er uheldig, fordi 'boy' ille nødvendigvis implicerer 'young', jf. 'lift-boy' og meget andet. Selv med det berømme- lige forbehold side 6 note vilde jeg derfor foreslaa dig at lave dette om; det er ille rart at det første hovedexempet paa plerematis 1 analyse saa let Isn gøres til genstand for Ir i til. Jeg tror forresten vi allere- de snallede om det i Kbh, eller i hvert fald tænkte jeg paa det. End- videre siger Whitfield og andre at 'ox' saa aldeles overvejende er lig med 'stud' at det ilte er godt at analysere 'bull' i »male ox'; det s tolde saa være 'male bovine', men 'bovine' virler Kunstigt. EAsemplet Aan, siger de Aloge, bedre erstattes med 'ewe', 'ram', 'sheep'. Hvad angaar 'sibling' (s. 15) synes der at være aim. modstand imod at sige det er en technical term specially constructed for the purpose; det hænger vel sammen med at AmeriAanere Aonstruerer nye ord hver dag og straAs selv tror de er normale. s. 16: Sequence erstatter Whitfield og jeg med orocess, med aim. til- slutning fra alle sider her; grunden er at sequence medfører den fore- stilling om en følge i tid eller rum, som netop sAulde undgaas. s. 28: Din formel (b) viser at/LAle blot har tænlt paa 'senior masters who were allowed but not obliged to marry', men paa 'senior masters some of whom were married', hvad der jo er noget andet; i (c) maa det

2

(-kopi af brev til Udall 27/7)

s. 29: Hele det store eksempel maa dog vist være galt: Udgpket er at initialt spl, str og sikr samt alle finale tregrupper ikke forekommer. De skil de da i henhold til side 21 (nederste halvdel af siden) normalt ikke registreres (som negerede), og jeg synes det virker forvirrende at man sea gør det hetop i dette hovedaksempe. s. 30 : det med den unnecessary song and dance tror jeg man skulde udelade. Uden at have reproduceret dig verbatim har jeg et par gange i foredrag gjort opm paa det samme; fordele og ulemper ved den fuldstæn- dige registrering, og det synes at vise sig klart, i hvert fald her i landet, at (1) folde tager det som en selvfølge at man er exhaustive naar man har sagt man vil være det, og (2) folde opfatter bemærkningen som om man selv var ked af at man er nødt til at have alt det besvær. I denne sammenhæng vil jeg sige at jeg overhovedet har det indtryk., at i den lille del, jeg har set af Outline 1, er der lidt formeget gossip og lidt for fea eksempler. Maas-ke kunde der være mere at bemærke om enkeltheder - jeg orker ikke mere. Jo, een ting endnu: din formulering af definitionerne har i visse tilfælde vist sig at være mindre Jdar. dit gods eks. paa hvad jeg mener er s. 30 f., Df 19: Det, der skal siges, er at et paradigme er en Jdesse bestaaende af forskellige units; det virker løjerligt at sige at a paradigm is a unit, together with other units. Det hjælper ikke tilstrækkeligt at lh paa s. retter det til det rig- tige: a paradigm is thus a class; for folkslaer op i definitionsli- sten og vil ikke hver gang gas tilbage til teksten. Dette rammer ogsee f. e. df'en af functional field og funetivel field. - Naar man forlanger strengthed med df'er maa man ogsaa selv gennemføre ctren°-- heden. 2. her kan i den nuværende situation være nærliggende mulighed for at forudse kommende uoverensstemmelser mellem din og min del. J\ d- skilleisen connexion-relation og equivalence-correlation betvivler jeg mere og mere nytten af. Jeg vil næoee bruge den. Og desuden finder jeg at baade connexion og equivalence er mindre heldige ter- mini, ligesom jeg ogsaa gerne vilde beholde connexion som fælles- navn for determination og interdependens.

—

—